

Οι έντυπώσεις, που έχουμε αποκομίσει όλοι από το περίφημο αυτό μουσικό Φεστιβάλ, είναι τόσο ποικίλες και πλούσιες πούναι λιγάκι δύσκολο να τις ξεκαθαρίσει κανείς στή μνήμη του και να τις ταξινομήσῃ. Γιατί, δέν είναι μονάχα οί μουσικές, αλλά κι' οί έντυπώσεις από τή γοητευτική φύση και από τό θαυμάσιο αυτό λαό, πούναι έξ' ίσου πλούσιες. Ἡ μικρή και χαριτωμένη πόλη, Χλαγκόθλεν, βρίσκεται πῆ μιά ώραία τοποθεσία, στεφανωμένη μέ ἐξαιρετικές φυσικές ὀρμοφίες, μέ τό ποτάμι Ντή, σάν ἀσημένια ἀρτηρία κυλώντας μέσα στήν καρδιά της. Πανηγυρικά στολισμένη, ἀπό την μιάν ἄκρη ὡς τήν ἄλλη, ὑποδεχόταν χαρούμενα τούς ξένους της. Οί πρῶτες αὐτές έντυπώσεις ὅμως παρεμέρισαν γρηγορα μπροστά στόν ἴδιο τό λαό της. Ἡ φιλοξενία του, ἡ εὐγένειά και ἡ ἀνοιχτοκαρδωσύνη του εἶναι παροιμιώδεις. 6,000 ξένους κατῶρθθωσαν να περιποιηθοῦν ἐπι μιά ἐβδομάδα, προσφέροντάς τους δωρεάν στέγη και τροφή μέ τόν πιό ὑποχρεωτικό τροπο. Ἀλλά πάνω ἀπ' ὄλα ἡ ἀγάπη του, τό πάθος του, για τή μουσική - κυρίως το χορωδιακό τραγούδι - κάνει βαθειά έντύπωση στον ξένο. 20,000 περίπου ἡμερησίως, μέ πρόχειρες προμήθειες τροφῆς, παρακολουθοῦσαν ἀκίνητοι ἐπι 8-10 ὥρες, τους διαγωνισμούς και τις νυχτερινές συναυλίες. Μ' ἀληθινό πνεῦμα διεθνούς ἀδελφωσύνης, ἐχαιρετουσαν τις ξένες χορωδίες, και τις νικητές τους μέ μεγαλύτερο ένθουσιασμό ἀπο τις δικές τους, και ἦταν καθαυτό, γοητευμένοι ὅτανμιά χώρα, που ὡς τή στιγμή δέν εἶχε ἐπιτυχία, ἐσημείωνε μιά νίκη.

Στους διάφορους διαγωνισμούς ἔλαβαν μέρος 80 χορωδίες ἀπό 21 χῶρες. Ὅρος ἀπαραίτητος:- οἱ ἐκτελεστές ἔπρεπε νά ναι ἐρασιτέχνες, ἐκτός ἀπό τούς μαέστρους τῶν χορωδιῶν, που μποροῦσαν νά ναι ἐπαγγελματίες μουσικοί. Ἡ ἐκτέλεση τῶν χορωδιῶν γινοταν μπροστά στό κοινό, που παρακολουθοῦσε και βαθμολογοῦσε μαζί μέ τήν Κριτική Ἐπιτροπή.

Ἡ πρώτη μέρα ἀφιερῶθηκε στή λαϊκή μουσική και τό λαϊκό χορο.

Ἀλλά μέ τήν δευτέρα μέρα, ἄρχισε τό καθαυτό κλασσικό, νά πούμε, μέρος τῆς γιορτῆς. Τό κυριό (ὅμως) ένδιαφέρο συγκεντρῶνε ὁ διαγωνισμός γυναικειων χορωδιῶν. Κάθε χορωδία ὤφειλε νά ἐκτελέσῃ δυό κλασσικά εργα ὑποχρεωτικά για ὄλους, και ἐπιπρόσθετα ἕνα τρίτο τῆς ἐκλογῆς των, ἀλλά τῆς χώρας τῆς χορωδίας. Ἐλαβαν μέρος 18 χορωδίες και τό ἐπιπεδο

της εκτελέσεως ήταν πραγματικά πολυ ψηλό. Το πρώτο βραβείο πήρε η 'Ισπανική χορωδία του 'Αγίου Σεβαστιανού, με μαέστρο μιά ψηλή, επιβλητική, καλλιτέχνίδα, 70 ίσως χρονών. Θαυμασιος τόνος, ισορροπία των φωνών, αρμονικό σύνολο, δρθή έρμηνεία των έργων. 'Αλλοῦστε τώρα τήν χορωδία αὐτή, στό τελευταίο τους, 'Ισπανικό, έργο.

ΔΙΣΚΟΣ - ΚΟΡΟ ΜΑΤΕΑ

Τό δε'τερο βραβείο πήρε Ούαλλική και το τρίτο Νορβηγική, χορωδία. 'Ακολουθησε διαγωνισμός χορωδιών νέων ήλικίας μεταξύ 15 και 21 χρονών. 'Ελαβαν μέρος 7 χορωδίες όλες άπο τήν Βρεταννία, εκτός μιās άπο τίς 'Ηνωμένες Πολιτείες, που έκανε 5,000 μιλια για ναρθή. Το πρώτο βραβείο πήρε η Σκωττική χορωδία ΟΡΦΕΑΣ. Το δεύτερο 'Αγγλική, και τό τρίτο Ούαλλική. 'Η Σκωττική τραγουδησε με άλάνθαστη σιγουράδα, ακρίβεια και μουσική κατανόηση. Το έπομενο είναι ΟΙ ΚΗΝΥΤΟΙ, τό πρώτο τους τραγουδι.

ΔΙΣΚΟΣ - ΟΙ ΚΗΝΥΤΟΙ.

'Η έπομένη μέρα περιελάμβανε διαγωνισμό πιάνου, τενόρου, μπάσου, και μικτής χορωδίας. Στο φιαγωνισμό τραγουδιού Αυστριακοι πήραν τίς πρώτες θέσεις. Στο πιάνο, πρώτη η Νορβηγία, δεύτερη και τρίτη Αύστρια. 'Από τά δυό υποχρεωτικά έργα για τό πιάνο, τό ένα ήταντό δικό μου, Η ΛΥΡΑ ΤΗΣ ΣΑΠΦΩΣ. Και στον άκολουθο δίσκο παίζει τό δε'τερο μέρος του η Δεσποινίς Στάνταλ που πήρε τό πρώτο βραβείο.

ΔΙΣΚΟΣ Η ΛΥΡΑ ΤΗΣ ΣΑΠΦΩΣ.

Το ενδιαφέρον όμως κορυφώθηκε με τό διαγωνισμό μικτής χορωδίας που ήταν και ο σπουδαιότερος του Φεστιβάλ. 'Ο διαγωνισμός αυτός ήταν σωστή μάχη ανάμεσα σε 8 χώρες - Αύστρια, Βέλγιο, Γαλλία, Γερμανία, 'Ισπανία, 'Ιταλία, Ούαλλία, και Σουηδία. 'Η νικη αυτή τήν φορά πέταξε προς Βορρά. 'Η 'Ακαδημαϊκή Χορωδία της Στοκχόλμης πήρε τό βραβείο.

'Απέδωσαν ιδιαίτερα με θαυμάσιο τρόπο τό βαθύ θρησκευτικό αίσθημα και τήν πλουσια πολυφωνική ύφή του πρώτου έργου.

ΔΙΣΚΟΣ - ΠΑΛΕΣΤΡΙΝΑ.

Τό δευτερο βραβείο πήρε η 'Ιταλική χορωδία της Βερονας - ένα πραγματικά έξαιρετικο συγκρότημα που τραγωδησε ως τρίτο έργο ένα χαριτωμένο ποιμενικό της 'Ιταλιας, και τό απέδωσε με έξαιρετη χάρη και μουσικότητα.

ΔΙΣΚΟΣ - ΠΑΣΤΟΡΕΛΛΑ

Τό τρίτο πήρε μιά 'Ισπανική χορωδία. Τήν τετάρτη θέση πήρε η

Γερμανική του Λούμπεκ, που ή εμφάνισή της - ή πρώτη μετά τόν πόλεμο - χαιρετίστηκε με πραγματικό ένθουσιασμό από το κοινό.

Ἡ τετάρτη μέρα ἄρχισε με διαγωνισμό παιδικῶν χορωδιῶν με 14 χορωδίες. Μετά τον διαγωνισμό αὐτό, ή ἀγωνία τοῦ κοινου ἔφθασε στο κατακορυφο. Ἀκολουθοῦσε ὁ διαγωνισμός ἀνδρικῶν χορωδιῶν, που για τους Οὐαλλους ἦταν τό σημαντικώτερο γεγονός της ἑβδομάδος. 22,000 τόν παρακολούθησαν με πραγματική θρησκευτική εὐλάβεια. Οὔτε ἀναπνοή δεν ἀκουγόταν κατά τήν διάρκεια της "Τιτανομαχίας" αὐτῆς, ὅπως τήν ἔχαρακτηρισε ή κριτική Ἐπιτροπή. Δώδεκα χορωδίες (φοιτητῶν, ἀστυνομικῶν, μεταλλωρύχων κλπ.) ἀπό διάφορες χῶρες πολέμησαν πραγματικά για τήν νίκη. Και ἐδῶ πάλι ἔθριάμβευσε ή Ἰσπανία, με τήν ἔξοχη χορωδία ΕΑΣΟ τοῦ Ἁγίου Σεβαστιανου, που ἀσφαλῶς ἦταν τό τελειότερο φωνητικό συγκρότημα ὅλου τοῦ Φεστιβάλ. Ἐξαιρετικές, κρυστάλλινες φωνές, εὐπαθέ και εὐλιγιστο σύνολο στους λεπτεπιλεπτους χρωματισμούς σαν ἕνα ὄργανο στά χέρια τοῦ μάεστρου. Ἀκοῦστε τους στο πρώτο ἔργο, θρησκευτικῆς ἐμπνεύσεως τοῦ μεγάλου συνθέτη της Ἀναγεννήσεως, ΒΙΤΤΟΡΙΑ. Ὁ δίσκος δέγ δίνει παρά ἀμυδρή ιδέα της ἀρμονικότητάς τους.

ΔΙΣΚΟΣ - ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΓΙΟΥ ΣΕΒΑΣΤΙΑΝΟΥ.

Μ' αὐτέ συμπληρώνουμε ἕνα μέρος του Φεστιβάλ. Κάθε βράδυ μετα τους διαγωνισμούς της ἡμέρας, ἐδίδετο συναυλία με τις καλύτερες χορωδίες και τήν συνεργασία γνωστῶν καλλιτεχνῶν διεθνους φημης. Οἱ γιορτές ἔκλεισαν με συναυλία τῆς Συμφωνικῆς Ὀρχήστρας τοῦ Λιβερπουλ.

Οἱ γιορτές αὐτές, που διεξήχθησαν με παραδειγματική τάξη, θαυμαστή ἀκρίβεια, και, προ πάντων, με ἀνώτερο πνεῦμα ἀπό τις χιλιάδες τῶν ἐκτελεστῶν και ἀκροατῶν, ἀπέδειξαν ἀκόμα μιά φορά, πῶς οἱ ἄνθρωποι καθ φυλῆς εἶναι ψυχικά κοντά ὁ ἕνας στον ἄλλο, και πῶς πολύτιμο μέσο διεθνούς ἀλληλοκατανοήσεως και ἀγάπης εἶναι ή τεχνη και, ἰδιαίτερα, ή μουσική. Ἐπιγραμματικά τό ἐκφράζει ή φράση τοῦ Οὐαλου ποιητή, που εἶναι χαραγμένη πάνω στήν ἀσπίδα τοῦ νικητοῦ;

"Εὐλογημένος εἶναι ὁ κόσμος που τραγουδᾷ".

665

L L A N G O L L E N I N T E R N A T I O N A L M U S I C A L
E I S T E D D F O D

8th - 13th JULY, 1952

ADJUDICATIONS AND PRIZE WINNERS

BOARD OF ADJUDICATORS:

- General Board: Antoine-E. Cherbuliez, E. T. Davies,
 Sydney Northcote, Solon Michaelides,
 Mansel Thomas, Herbert Wiseman.

- Folk Song: Antoine-E. Cherbuliez, E. T. Davies,
 Solon Michaelides, Enid Parry.

- Folk Dance: Violet Alford, William Cain.

MUSIC DIRECTOR: W.S. Gwynn Williams.

nj/17/7/52.

From the Office of
The Music Director,
Llangollen, N. Wales.
Tel. 2209.

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD

8th - 13th JULY, 1952

Mixed Choirs, not exceeding 80 voices:

- (a) "Tenebrae factae sunt" (T.L. de Victoria, 1535-1611)
- (b) "Contraponto Bestiale" (Adriano Banchieri, 1567-1634)
- (c) An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

FIRST - AGRUPACION CORAL ELIZONDO, SPAIN.

(a) The general tone is pleasing - but occasionally sopranos are too prominent - the contraltos sometimes cut through the blend. The softer passages have quite a moving beauty. General tone is steady. The male voices are good. Tenors quite excellent in "exclamavit Jesus" section. There is, however, a feeling of tonal monotony. They do not always push their phrases to their climaxes - but there is a real spiritual beauty - a real feeling for the sacredness of the text and its setting.

88

(b) A capital tempo. The animals were first rate - cats excellent - cuckoos in the distance. A first rate performance.

93

(c) "Cetro Efimero" (Jose Ignacia Prieto)

A beautifully flexible rhythm and tone - it all moved on the accents of the words - beautifully balanced - exquisitely shaped - wonderful words. First rate choralism.

96

277

SECOND - SALE & DISTRICT MUSICAL SOCIETY, ENGLAND.

(a) A lovely beautifully knit tone at opening - with real intensity in its shading. Great sensitivity in shaping phrases. Sopranos occasionally over-eager and push tone just a little too much. A touch of uncertainty at "emisit spiritum". There is a certain fervency about it with a real feeling for beauty - but there were moments when one was conscious of a little untidiness.

89

(b) The opening was very good. In the animal section the bass line was capital. The cats to begin with were very polite - became a little more spiteful thereafter - good work. Good singing all the time.

89

(c) "Descend ye Nine" (Hubert C. Parry)

A thrilling opening phrase. And it went on at the same high level. It was full of majesty and a rare feeling for words. "Solemn organs blow" - absolutely right. The numbers soft and clear - was so beautifully controlled. Choice of tempo was throughout beyond cavil. Tone at "till by degrees" - "caught S.N.'s heart"! Melt away.

97

275

over/

THIRD - WALTHER v.d. VOGELWEIDE, INNSBRUCK, AUSTRIA.

(a) Well unified tone - free voices - and a real feeling of devotion - beautifully proportioned tone changes and moulding of phrases. There is a mood of sweet innocence about it all. It is beautifully tuned. Some lovely chords for example at "Emissit Spiritum". The control of tempo is excellent and it was all very touchingly beautiful.

90

(b) Singing in D major. A good well controlled opening. Realistic cats and a very good dog. A very good performance.

91

(c) "Das Hohelied von der Liebe" (Wilhelm Keller)

An interesting composition. They sang it with the same fresh tone as they had already shown but there were alas! some mistakes in notes and they pushed very sharp - a minor third! The pitch fluctuated somewhat and the end was disturbed.

82

263

Fylde Musical Society, Blackpool, England	262
Agrupacion Coral de Camara, Bilbao, Spain	260
Coro Polifonico Romano, Italy	258
Kammerchor, Koeln-Muelheim, Germany	253
Penclawdd United Choral Society, Wales	251
O.O. Sing-und Spielgruppe, Linz, Austria	247
Chorale Mixte Universitaire de Lyon, France	242
Minneapolis Choralaires, Minnesota, U.S.A.	242
College Singers, Wolverhampton, England	241
Runcorn Orpheus Choir, England	241
Musikantengilde, Schleswig-Holstein, Germany	240
Nuovo Madrigaletto Italiano, Bologna, Italy	238
The Linn Choir, Glasgow, Scotland	233

For the Board of Adjudicators:

Signed: Herbert Wiseman.
Sydney Northcote.

Female Choirs, not exceeding 60 voices:

- (a) "Benedictus" (Hans Leo Hassler, 1564-1612)
- (b) "Sure there is no God of Love" (Thomas Tomkins, 1573-1656)
- (c) An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

FIRST - FYLDE MUSICAL SOCIETY, BLACKPOOL, ENGLAND.

(a) Well-moulded tone and the right atmosphere. The smooth and lovely opening had dignity and the piece was built up to a fine and majestic climax. 91

(b) Again beautifully-moulded tone and a nice, airy texture. A delightful and happy performance in every way. The chording was splendid and the phrasing was sensitively shaped. 90

(c) "Meg Merrilies" (Eric Fogg)

A vividly imaginative performance which gave us great pleasure. The chording was not quite accurate - last bar line 1, page 7, but they recovered. 6/8 Andante Cantabile did not start too happily but again it was a temporary lapse. The diction was impeccable. The various sections were well dove-tailed. Bottom of page 11 2nd contraltos were a little sharp. But it was a long and trying piece and was uniformly excellent. They gripped us with their finely-wrought phrases. 94

275

SECOND - WIENER KAMMERCHOR, AUSTRIA.

(a) A small, competent body of singers. The first portion of the "Benedictus" was splendidly sung, but we could have wished the "Hosannas" to have more exultation. 87

(b) In the first piece and in this we felt the alto tone was too heavy for the sopranos - and the chords became "bottom-heavy". This was altogether too serious a rendering - they seemed to miss the charm and gay, light spirit of the madrigal. 84

(c) "Standchen" (Fr. Schubert)

Here they gave us some finely-pointed phrasing and delicate filigree. There was an authentic ring about the whole thing. Slight sharpening occasionally - but this was a performance which was quite enchanting. It was absolutely pure in style. 94

265

THIRD - BEDFORD SINGERS, STOKE-ON-TRENT, ENGLAND.

(a) There was a freshness about this singing - there was a youthful fervency. We were not happy about the balance - the top line was sometimes over-prominent and a slight lack of blend. 85

(b) They were a little too excited in the madrigal and again the lack of blending showed itself - the chording was not always true. But there were commendable features - especially the purity and fresh sound of the voices. 83

(c) "The Moon" (Percy Judd)

An imaginative, delightfully poised performance, all beautifully shaped and thought out. Sensitive and refined in every way - picturesque and vivid. A lovely performance. 96

264

Freda Parry's Ladies' Choir, Southend-on-Sea, England	259
Grimsby Ladies' Philharmonic Choir, England	258
Llanberis Ladies' Choir, Wales	258
Plymouth Ladies' Choir, England	257
Penarth Ladies' Choral Society, Wales	241
Coro Femenino de Mieres, Spain	238
Mid-Rhondda Ladies' Choir, Wales	238
Chorale Universitaire de Lyon, France	229
Côr Merched Aelwyd Corwen, Wales	228
Barmouth Ladies' Choir, Wales	225
Heggens Damekor, Bergen, Norway	216
Collen Ladies' Choir, Llangollen, Wales	214

For the Board of Adjudicators:

Signed: Mansel Thomas

Antoine-E. Cherbuliez.

Male Choirs, not exceeding 60 voices:

- (a) "Psalm 23" (Franz Schubert, 1797-1828)
- (b) "Serenade" (Alexander Borodin 1833-87)
- (c) An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

FIRST - ROSSENDALE MALE VOICE CHOIR, ENGLAND.

(a) This was a most impressive performance. The voices, blend, control and gradation were all that we could desire. In addition there was a warmth and a depth of sincerity in their utterance of the Psalm. Here we had that love and beauty which we all recognise as inherent in the Psalm, and also in the music of Schubert. The performance was full of outstanding features of excellence and never failed to realize what we had in mind as an ideal - even occasionally, an unattainable ideal. Grateful for this experience.

97

(b) This was a manly wooing, and each man (in the last page) excellent as a lover. What a lucky woman!

94

(c) "The Herald" (Edward Elgar)

A fine choice in which the choir again revealed its technical competence, and its appreciation of the musical subtleties and especially the harmonic difficulties of the work. Their resources are wonderful, and they have power of penetration into the inner meaning of the music and the intentions of the composer. Fine musicianship.

94

285

SECOND - BIRKENHEAD MALE VOICE CHOIR, ENGLAND.

(a) Opening gave us lovely tone and perfect sostenuto. There was always present a real inner life in the rhythm, but it never disturbed the easy flow of the music. The singing was always thoughtful and the mind of the choir was fixed on the beauty of the Psalm. The tone was always significant, phrases always falling into their place, and all this arises from a combination of high standard and technique, true musical sense, and a deep realization of the wonders of the 23rd Psalm. Really remarkable performance.

96

(b) Splendid. At last! An eager serenade. Each lover was dead-sure of winning his woman.

95

(c) "Full Fathom Five" (Thomas F. Dunhill)

Here again, the choir demonstrated its technical abilities and produced some fine choral singing. But in spite of its excellence, we felt that they did not quite get at the full poetic content of the work. There is something in this work that they have not fully understood.

85

276

over/

THIRD - CLARION CHOIR, PLYMOUTH, ENGLAND.

(a) Fine, clear tone, lovely to listen to, free from the cloudy element too often present in male choirs. This was flexible material which they were able to mould to their liking as they interpreted this lovely music. Pity they had a tendency to underline excessively an occasional emotional phrase. The interpretative interest was well maintained, but the perfection of the opening pages in the matter of pure chording diminished somewhat. 86

(b) The Serenade was charming and persuasive. But they fell off in the dialogue between the 4 parts. 84

(c) "Ho, who comes here?" (Thomas Morley)
Splendid choice. Just right - the pace and lilt were spirited infections in its rhythm. Real jollity. Splendid polyphonic singing. Delightful. Parts vied with each other for interest. Excellent. The whole thing was splendidly effervescent - all so secure. 95

265

Male Choral Union, Warrington, England	257
Newport (Salop) & Dist. Male Choir, England	250
Morgannwg Gleemen, Ton-Pentre, Wales	247
"N" Div. Metropolitan Police, London, England	245
Agrupacion Langreana Coro "Santiaguin", Spain	244
Cambrain Gleemen, Clydach Vale, Wales	244
Castellwyr Male Voice Choir, Kidwelly, Wales	237
Mannenkoor GEWA, Amsterdam, Holland	237

For the Board of Adjudicators:

Signed: E. T. Davies

Antoine-E. Cherbuliez.

Children's Choirs of not more than 60 singers, not over 16 years of age:

(a) "I waited for the Lord" (Felix Mendelssohn-Bartholdy, 1809-47)

(b) An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

FIRST - GROVE PARK GIRLS' SCHOOL CHOIR, WREXHAM, WALES.

(a) A charming tone quality - though moments when you shaded slightly sharp. But this was a gracious, fervent texture, considerably helped by that capable young pupil at the piano. The phrases were measured and moulded with a sensitive grace - a pity you sharpened at the climax on page 3 - though you redeemed it all with that appealing last page. Charming singing.

87

(b) "Shonyn Bach y Pentre" (Charles Clements)

Alert, athletic music - deft in its rhythm and sure in its toning. It had an easy gaiety - there was a chuckle in the music. Quite a delicious performance.

88

175

SECOND - LLANGOLLEN GRAMMAR SCHOOL, WALES.

(a) Do not clip those crotchets. Your staccato effects not necessary. A graceful approach - and a gentle fervency here. You have the right charm of tone for the music and though you were putting a little too much into the music it was always interesting and full of meaning. One or two disappointing crescendo effects - though a splendid climax on page 3 - and your last page was delightfully done.

85

(b) "Llyn y Fan" (J. Morgan Lloyd)

Well-balanced parts - a colourful tonal resource - though Sopranos I lose quality at times at crescendo effects. It was a carefully designed performance, always full of meaning - eager - though your intonation needs attention, e.g. page 9. Equalise your vowel sounds; and make more of your long notes.

86

171

THIRD - CLAUGHTON JUNIOR CHOIR, BIRKENHEAD, ENGLAND.

(a) An over-studied beginning; it lacked the right ease and spontaneity. Why that curious inflexion on "waited" - always it spoiled your tone. The grace and lilt of the music was missed in the over-emphatic approach - as a result you never gave us any of the quieter moments and there were times when you were far more interested in words than in music. Doubts about notes in lower voices in last phrase.

80

(b) "Gipsy Dance" (Edward German)

Admirable words: A spirited rhythm characteristic and bold. If only you could develop a greater charm in tone. For this was eager, vivid, vital music - blessed with a splendid precision and purpose. A very good technique for a junior choir.

88

168

over/

Oswestry Girls' High School Choir, England	167
Love St. Boys' School Choir, Chester, England	162
Prenton Secondary School for Girls, Birkenhead, England	161
Raley S.M. Girls' School Choir, Barnsley, England	156
Quinta School Boys' Choir, Weston Rhyn, England	154
St. Werburgh's Girls' School Choir, Chester, England	150
Bagillt Children's Choir, Wales	149
Yr Ysgol Ramadeg, Abergele, Wales	148
Oakengates Youth Club Choir, England	143
Mid-Rhondda Co-operative Juvenile Choir, Wales	141
Hunter St. School, Chester, England	136

For the Board of Adjudicators:

Signed: Sydney Northcote
Solon Michaelides.

Youth Choirs (S.A. or T.B. or S.A.T.B.) of not more than 50 singers, not over 25 nor under 15 years of age:

- (a) "Die Ehre Gottes" (Unison with Piano) (Ludwig van Beethoven,
 (b) A Round or Canon for 3 or 4 voices. 1770-1827)
 (c) An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

FIRST - MAIA GIRLS' JUNIOR CHOIR, STOCKPORT, ENGLAND.

(a) From the very beginning they showed a real beauty of tone. Page 2 very beautifully given; well blended. Towards the end they made the most of their tonal and vocal resources and produced a stimulating climax. 85

- (b) "Sumer is icumen in". (Percy E. Fletcher)

Lovely choral ensemble, elasticity in the phrasing and general control of the tone. Highly commendable nuances. (It is a pity that the double pedal was not included, but this is not a blame to them). 90

- (c) "Elfin Music" (Granville Bantock)

The tone was sensitive and the intonation safe. We felt a lyrical quality in singing and phrasing. General effect was satisfactory with a touch of artistry and very good choral discipline. 88

263

SECOND - MUSIKANTENGILDE, SCHLESWIG-HOLSTEIN, GERMANY.

(a) Tempo is erratic, very slow (in 4/4 instead of 2/2). No blend of tone. Lacks warmth in the loud tone. 77

- (b) "Halalali, Musikanten" (Helmut Brautigam)

Lightness and alertness and spring in the rhythm. Excellent dynamics. One felt the interest of every separate part. A charming performance. 89

- (c) "Scheint die helle Sonn" (Heinz Lau)

Delightful ensemble, melodic lines, clean and with consistent animation throughout. Diction was superb. Intonation impeccable and the chording pure. 92

258

THIRD - CREWE COUNTY GRAMMAR SCHOOL, ENGLAND.

(a) We felt the crotchet beat too strongly and the tempo seemed to drag a little. As an interpretation it lacked interest both in tone and in phrasing. Clean but rather ordinary. 77

- (b) "Old Joe has gone fishing" (Benjamin Britten)

An ambitious effort. Commendable performance. The lines were very clean in every detail. The choir showed considerable resources and built their canon up to an exciting and effective climax. The high notes were well managed. (The scales excellent). A first class performance. 93

- (c) "It was a lover and his lass" (Alec Rowley)

Some interesting choral features shown here again. They were sure of their work and intonation was safe. There was a lack of inner animation, probably due to the wrong conception of the tempo indication and the rhythmical structure of the piece. (Tempo was 4/4 instead of 2/2). But as a whole it was a striking performance and musically very interesting. 86

256

over/

Oswestry Girls' High School, England	255
Coedpoeth Youth Choir, Wales	243
Grimsby Junior Philharmonic Choir, England	243
Llay Youth Choir, Wales	239
Pontypridd Girls' Choir, Wales	238
Chorale Mixte Universitaire de Lyon, France	236
Brynrefail Grammar School, Wales	235
Bedford Singers, Stoke-on-Trent, England	229
Cenech Girls' Choir, Llangennech, Wales	220

For the Board of Adjudicators:

Signed: Solon Michaelides
E. T. Davies.

Party of not more than 25 voices, Mixed, Male or Female.
Two arrangements of well-contrasted traditional folk-songs
of the singers' own country.

FIRST - AGRUPACION CORAL, ELIZONDO, SPAIN.

(a) "Chanson d'amour" (arr. P. Donosti)

In this choir the male voices were particularly beautiful; the soprano was especially in the beginning of the song, a bit covered, the contralto was throughout the performance very sonorous.

From the very beginning it was felt that this choir established its artistic quality in the richness of tone and the delicacy of phrasing; the essential quality in folk-song singing, namely, musical beauty and naturalness of expression, was here. The intonation was impeccable, in all they did the singers showed real mastery.

Especially impressive was the splendid wide range in intensity between the softest piano and the mightiest forte; all these different gradations of dynamics were consistently executed.

95

(b) "Erotazaia" (arr. J. Mocofoa)

A remarkable control of the quick rhythm and an excellent discipline of homogeneous choir singing were the striking qualities of this performance. This was a simple straightforward song, sung without undue exaggeration.

90

185

SECOND - "HOMIN" MALE CHOIR, UKRAINE.

(a) "Hulaly" (arr. O. Nyshankiwsyj)

The striking impression was first of all the splendid voice material. Of course, the treatment of the tempo could seem a little erratic, but this may be authentic in regard to the autochthonic character of this folk-song and there was also always a compensating effect.

The solos were partly rather sharp in voice timbre, but on the whole the colourful singing was remarkable. As the dynamics were ever present and showed even very often a dramatic trend, the whole was extremely expressive and impressive.

91

(b) "Zakuvala Ta Syva Zozula" (arr. O. Nyshankiwsyj)

This song is to deal with the call of the grey cuckoo. In this piece the singers showed a technical competence on a high level and combined with vivid interpretive ability. The song covered a wide range for the dynamics and the native spirit of the music was ever present, acting as a spur to the musical effort of the singers. Here also there resulted a very impressive and vital performance of elemental force.

92

183

I.N.C.A.S., Fiorano al Serio (Bergamo), Italy	182
Walther v.d. Vogelweide, Innsbruck, Austria	181
Maia Junior Girls' Choir, Stockport, England	177
Coro Polifonico Romano, Italy	175
O.O. Sing-und Spielgruppe, Linz, Austria	175
Coedpoeth Youth Choir, Wales	171
Musikantengilde, Schleswig-Holstein, Germany	170
Mannenkoor GEWA, Amsterdam, Holland	167
Chorale Mixte Universitaire de Lyon, France	166
Côr Rhiannedd y Moelwyn, Blaenau Ffestiniog, Wales	166
Heggens Damekor, Bergen, Norway	166

For the Board of Adjudicators:

Signed: Antoine-E. Cherbuliez
E. T. Davies

Party of not more than 20 dancers including musicians.
Two well-contrasted traditional folk dances of the
dancers' own country.

FIRST - FOLK DANCERS OF SERBIA, YUGOSLAVIA.

(a) "Ratnicka igra" (Heroic dance from Rugovo)
Tremendous dramatic power, and really lived the dance
throughout. Most realistic. A most commendable performance.

(b) "Momacko kolo" (Bachelor's dance)
Excellent phrasing and rhythm. Stepping very good.
Excellently done.
A wonderful inheritance, be sure you live up to it. 96

SECOND - "ORLYK" DANCING GROUP, UKRAINE.

(a) "Hahilky" (Easter dance)
A very pleasing performance indeed, delightfully gay with
a nice feeling of contact with each other and as a team
throughout.
Rhythm and continuity good. Plenty of light and shade
throughout. Phrasing good.

(b) "Khorovid" (Easter dance)
Very good dance quality, with again pleasing partner
relationship. Dramatic power was excellent, altogether a
most pleasing performance.
Congratulations - well done. 91

O.O. Sing-und Spielgruppe, Linz, Austria	82
Britannia Coco Nut Dancers, Bacup, England	80
Danzas de Sevilla, Spain	80
Les Danseurs du Marais Vendéen, France	80
Danzas de Ibiza, Spain	78
Kings College Morrismen, Newcastle, England	75
Royal Scottish Country Dance Society, Manchester Branch	74
Lliwen Dancers, Nantglyn, Wales	72
Akademiska Folkdanslaget, Stockholm, Sweden	70
Craobh an Cheitinnigh, Dublin, Eire	70
Grenoside Traditional Sword Team, England	70
Polish Folk Dancers	70
Arbeitsgemeinschaft für Volkstanz, Kreis Büren, Germany	68
Dawnsyr Corwen, Wales	68
Llanfyllin Folk Dancers, Wales	68

For the Board of Adjudicators:
Signed: Violet Alford
William Cain.

Party of not more than 20 dancers including musicians. Junior Party, under 16 years of age).

Two well-contrasted traditional folk dances of the dancers' own country.

FIRST - FIANNA PHADRAIG IRISH DANCERS, BENCHILL, ENGLAND.

(a) "Skipping to School"

Very nice light and rhythmical dancing - execution of figures was good. Nice "ring" figures with good balance throughout. Pleasing not to hear "ponderous" stepping. Attack and continuity was also good. "Handing" and partner relationship was a pleasing feature, but could yet be improved upon. Try to keep this team together with their present unselfconsciousness.

(b) "Hornpipe"

Some good rhythmical dancing. Phrasing and poise was good. The dancers had captured the rhythm and held it "inside" themselves (most essential). Much practice with Fiddler advised.

Both were enjoyable performances.

85

SECOND - COMERFORD IRISH DANCERS, DUBLIN, EIRE.

(a) Good stepping and phrasing, though lost the rhythm occasionally - mostly when dancing outside the set. Carriage was good. Team work could be better thus improving the contact with each other.

(b) "Hornpipe"

Rather heavier here, but the rhythm was much better with good, clean, crisp stepping. Technique was good. These children are excellent material to work on. A good performance.

75

Myllin Folk Dancers, Llanfyllin, Wales 70

For the Board of Adjudicators:

Signed: William Cain
Violet Alford.

OPEN SOLO COMPETITIONSSOPRANO SOLO

FIRST Doris Stansfield, Crewe (England)
 SECOND Eluned Jones Thomas, Pontyclun (Wales)
 THIRD Menna Thomas, Penrhyndeudraeth (Wales)

MEZZO-SOPRANO SOLO

FIRST Marion Pickford, Newcastle (England)
 SECOND Morwena Ann Parry, Abergele (Wales)
 THIRD Mair Jarvis, Caernarvon (Wales)

CONTRALTO SOLO

FIRST Lynne Richards, Ammanford (Wales)
 SECOND Eileen Thomas, Liverpool (England)
 THIRD Kathleen Harris, London (England)

TENOR SOLO

FIRST Edgar Thomas, Penmachno (Wales)
 SECOND Arthur Messham, Buckley (England)
 THIRD Rodolfo Malacarne, Bologna (Italy)

BARITONE SOLO

FIRST Arthur O. Thomas, Glyn Ceiriog (Wales)
 SECOND Cyril Roomes, Wrexham (Wales)

BASS SOLO

FIRST R.A. Pryce, Bangor (Wales)
 SECOND Eric H. Mortimore, Oswestry (England)
 THIRD W.A. Powell, Chester (England)

PIANO SOLO

FIRST Mary M. Rees, Blaenrhondda (Wales)
 SECOND Heward Rees, Llanelly (Wales)
 THIRD Joan Williams, Llanelly (Wales)

JUVENILE SOLO COMPETITIONS

VOCAL SOLO 16-25

FIRST Valerie Griffiths, Bebington (England)
SECOND Marion Pickford, Newcastle (England)
THIRD Gwynne Davies-Jones, Cefn Mawr (Wales)

VOCAL SOLO UNDER 16

FIRST John Prosser, Weston Rhyn (England)
SECOND Alwenna Jones, Llangollen (Wales)
THIRD Audrey Roberts, Shotton (England)

PIANO SOLO UNDER 16

FIRST David Roland Morris, Llanelly (Wales)
SECOND David E. Price, Penyffordd (Wales)
THIRD Ann Roberts, Llay (Wales)

VIOLIN SOLO UNDER 16

FIRST Nansi Rees, Wrexham (Wales)
SECOND Gwyn Box, Brynmawr (Wales)
THIRD Mildred F. Fidling, Ellesmere Port (England)

FOLK SOLO OR GROUP COMPETITIONS

FOLK SONG SOLO OPEN

FIRST Doris Ann Rowlands, Caernarvon (Wales)
SECOND Mado Martel, Paris (France)
THIRD John Thomas, Llanfihangel S.M. (Wales)

INSTRUMENTAL FOLK SOLO OR GROUP

FIRST O.O. Sing-und Spielgruppe, Linz (Austria)
SECOND Grupo de Ibiza (Spain)
THIRD Akademiskgrupp, Stockholm (Sweden)

FOLK SONG SOLO UNDER 16

FIRST Sybil Jones, Kidwelly (Wales)
SECOND Elizabeth Jones, Denbigh (Wales)
THIRD Iola Norma Parry, Rhosymedre (Wales)

Γαλλικός

Τό βελβία του Χλαγκόχλεν 6/2/57

(666)

Τό Χλαγκόχλεν είναι μία γραφική πολίχνη στή Βόρεια Ουαλλία. Καθρεφτίζεται σάν νεράϊδα στά κρυσταλλένια νερά του ποταμού Ντή. Καταπράσινοι λόφοι, άλλοσ δασωμένον και άλλοσ σκεπασμένοι μέ θραφερό γρασί-δι, τήν περιτριγυρίζουν. Όταν έχει λιακάδα ή σμαραγδένια περιοχή φαντάζει σπαρμένη μέ διαμάντια.

Τίς τρεις ήμέρες πού έμεινα εκεί ο καιρός στάθηκε κάτι παραπάνω από εύνοϊκόσ. Η βορεινή φύση φόρεσε για κορώνα της εναν άπτικόν ουρανό. Καί τό αποτέλεσμα μόνον ή λέξη "θαύμα" τό περιγράφει.

Τό Χλαγκόχλεν είναι μία παλιά πολύχνη. Τό γεφύρι του χρονολογείται από τό 15ο αιώνα, τό γειτονικό Άββαείο του τάγματος των Κιστερικιανών ιδρύθηκε γύρω στά 1200, καί τ' απομεινάρια του κάστρου, πού δεσπόζει της ολόγυρα περιοχής, γνώρισαν πολέμους πού ανήκουν στο μισοκρόταδο της προϊστορίας.

Οί ρίζες, λοιπόν, είναι βαθιές. Κι' όμως τό Χλαγκόχλεν, έτσι όπως αποκαλύφτηκε στά μάτια μου (γιατί - πιστέψτε με - για αποκάλυψη πρόκειται), λέτε καί βγήκε μόλις χτές από τά χέρια του δημιουργού.

Στό αρχαιο αυτό κέντρο των Ουαλλών οργανώνεται τώρα κάθε χρόνο, αρχίζοντας από τά 1947, ένα διεθνές μουσικό φεστιβάλ, τό λεγόμενο Μουσικό Αϊστέδροντ του Χλαγκόχλεν.

Θά διερωτώστε τί σημαίνει ή περίεργη αυτή λέξη. "Ε, λοιπόν, κλείνει μέσα της κάτι από τήν έννοια της έλληνας, ήσ άμφικτυονίας, κάτι από τό περιεχόμενο των Ολυμπίων, των Πθθίων και των Παναθηναίων. Ετυμολογικά Αϊστέδροντ θά πει Συνέλευση, Συνέδριο, από τό δωδέκατο όμως αιώνα ή λέξη πήρε καί τή σημασία της "βαρδικής" συγκεντρώσεως, ενός πανηγυρισμού πού, ανάμεσα σε άλλες εκδηλώσεις, περιελάμβανε καί ποιητικούς καί μουσικούς διαγωνισμούς. Θρυλεείται μάλιστα πώς ένας ήγεμόνας της Βόρειας Ουαλλίας, ο Μαίλγκουϊν, πού έζησε τον εκτο μ.Χ. αιώνα, για ν' αποδείξει πώς τό τραγούδι (τό τραγούδι-ποίημα δηλαδή) είναι ανώτερο από τήν οργανική μουσική κήρυξε διαγωνισμό μεταξύ βάρδων καί μουσικών. Οί διαγωνιζόμενοι θά περνούσαν κολυμπώντας τον ποταμό Κόνουεϋ. Κ' επειδή, φαίνεται, είχε κάποιο βάρδο υπόψη του πού ειταν καί γερός κολυμπητής καί πού σάν τέτοιος θά έφτανε πρώτος στήν άπέναντι όχθη, θέλησε, μέ τήν περίεργη αυτή λογική του, ν' αποδείξει όχι τήν αθλητική υπεροχή του προστατευόμενου του, αλλά, κατά πολύ πρωτότυπη προέκταση, καί τήν υπεροχή των βάρδων ως βάρδων έναντι των μουσικών ως μουσικών!

Όταν ο Έδουάρδος Α! της Άγγλίας προσάρτησε στή χώρα του τήν Ουαλλία, έσπευσε, προφανώς για λόγους πολιτικής σκοπιμότητας, νά κατοχυρώσει νομοθετικά τό βαρδικό αυτό θεσμό, τό Αϊστέδροντ. Μέ τον καιρό όμως τό πανηγύρι ξεφτίσε καί μόνο μέ τή νέα διαφώτιση, πού άρχισε μέ τή Γαλλική Επαγίασταση, αναζωπυρώθηκε τό ένθνικό φρόνημα των Ουαλλών καί ξαναγεννήθηκε έτσι μέσα από τή στάχτη του τό πανάρχαιο ένθνικό έθιμο.

"Εκτοτε τό βαρδικό Αϊστέδροντ λαβαίνει χώρα κάθε χρόνο, πότε σε μία πόλη, πότε σε άλλη. Από τίς αρχές μάλιστα του αιώνα μας, μέ τό πλήρες πιά ξύπνημα του ένθνικού αισθήματος των Ουαλλών, παίρνει αληθινά πανουαλλικές διαστάσεις.

Σκοπός του ένθνικού αυτού Αϊστέδροντ είναι ή προαγωγή της ποιήσεως καί της μουσικής καί γενικώτερα της λογοτεχνίας των Ουαλλών, ή καλλιέργεια της Ουαλλικής γλώσσας καί ή ενίσχυση του πατριωτικού αισθήματος του ουαλλικού ένθνουσ, ενός ένθνουσ πού είχε φορηθεί τον καταποντισμό στον άπειλητικό ωκεανό του άγγλοσαξωνισμού.

Μέσα από τήν κάπως στενή όμως καί τοπιστική αυτή ιδέα - δικαιολογημένη ή άδικαιολόγητη δέ μας ενδιαφέρει εδώ - βγήκε τά τελευταία χρόνια ή ιδέα του διεθνούς Αϊστέδροντ μουσικής καί χορού του Χλαγκόχλεν, μία ιδέα άπόλυτα σύμφωνη μέ τήν ολυμπιακή, μέ τό πνεύμα δηλαδή της εύγενικής άμιλλας καί συνεργασίας μεταξύ των λαών. Παράλληλα, σκοπόσ του έχει, τό διεθνές αυτό Φεστιβάλ, νά δώσει τήν ευκαιρία

666(1)

Συνομιλία "Ηχώ εν Φεστιβάλ", 6/2/57

- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Κύριε Μιχαηλίδη, είπαμε πώς συγκαταλέγεσθε μεταξύ των κριτών στους διαγωνισμούς. Θα μάς ενδιέφερε, λοιπόν, πολύ - σαν αρμόδιος πού είστε - να μάς πείτε λίγα λόγια σχετικά με τό ζήτημα τής διεξαγωγής των διαγωνισμών.
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Εύχαρίστως. Η Κριτική Επιτροπή είναι πενταμελής. Άνάμεσα στους κριτές είναι ένας Άγγλος μαέστρος, ένας Ούγγρος συνθέτης, και ένας Έλληνας.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Δηλαδή έσείς;
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Ναι, έγω. Κάθε χορωδία πρέπει να τραγουδήσει δυό έργα υποχρεωτικά για όλους, και ένα τρίτο τής δικής της έκλογής, αλλά όπωσδήποτε ένας συνθέτη τής χώρας τής χορωδίας. Οι χορωδίες χωρίζονται σε πέντε ομάδες - μικτές, ανδρικές, γυναικείες, έφηβικές και παιδικές. Σε κάθε περίπτωση ένας από τους κριτές, εκ περιτροπής, προεδρεύει. Και είναι ο κύριος υπεύθυνος για τήν τελική κρίση.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Πρέπει να είναι πολύ εξαντλητική και συνεχής εργασία, γιατί - να σας πω - από τό πρωί σήμερα σας ζητώ για αυτή τή συνέντευξη και μόλις τώρα κατόρθωσα να σας βρω.
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Και πολύ υπεύθυνη. Τό επίπεδο τής εκτελέσεως είναι συνήθως τόσο ψηλό και ή απόσταση στην έρμηνεία ανάμεσα σε όρισμένες χορωδίες είναι τόσο μικρή, πού ή κρίση γίνεται πραγματικά εξαιρετικά δύσκολη.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Βλέπω στό πρόγραμμα ότι στον άγριανό διαγωνισμό των μικτών χορωδιών, συμπεριλαμβάνεται κι ένα κομμάτι δικό σας - τό ΚΡΟΥΕ ΦΙΝΤΕΛΙΣ. Είναι από τίς πρόσφατες συνθέσεις σας;
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Όχι. Είναι ένα έργο γραμμένο πριν από τόν πόλεμο, πού έχει όμως εκδοθεί έδώ πριν από δυό χρόνια.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Από τόν τίτλο του φαίνεται πώς είναι θρησκευτικής έμπνεύσεως έργο.
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Πολύ σωστά τό μαντέψατε. Τό κείμενο είναι παρμένο από τή λειτουργία τής Αγίας Παρασκευής, και έχει μεγάλη συγγένεια με ένα μου "Βυζαντινό Σκίτσο", πού έγραφα για έγχορδα.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Βυζαντινό, λοιπόν, παρά τόν λατινικό του τίτλο!
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Βυζαντινό, βέβαια. Άλλωστε, δέν μπορούσε ναταν κι άλλοιώς - μου φαίνεται - για έναν Έλληνα συνθέτη.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Πολύ ενδιαφέρουσα πληροφορία. Κύριε Μιχαηλίδη, παρακολουθήσατε όλες τίς εκτελέσεις ως τώρα, δέν είναι έτσι; Ποιές χορωδίες σας έκαναν τή μεγαλύτερη έντύπωση;
- ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Θα προτιμούσα να εκφράσω τίς έντυπώσεις μου μετά τους διαγωνισμούς, αφού ακούσω όλες και μπορέσω να σχηματίσω μια πιο ολοκληρωμένη εικόνα του Φεστιβάλ. Μπορώ όμως να πω πώς έχουμε ακούσει κιόλας αρκετές θαυμάσιες πραγματικά χορωδίες. Θυμίζω, αυτή τή στιγμή, τήν εξαιρετική Καναδική χορωδία, πού επάξια κέρδισε χτές τό πρώτο βραβείο στό διαγωνισμό λαϊκών χορωδιακών τραγουδιών. Επίσης, ή δυναμική Ουκρανική και τήν λεπτεπίλεπτη στήν έκφρασή της, Ελβετική, πού μαζί πήραν τό δεύτερο βραβείο. Και σήμερα πάλι ακούσαμε, στις έφηβικές, μερικές έξοχες χορωδίες - σαν τήν Γερμανική από τό Μπίλεφελντ, τίς "Χιονοστιβάδες του Κάρδιφ", τή Γαλλική τής Γκρενόμπλ, και τή Φιλλανδική χορωδία τής Ελσίγκης.
- ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Και οι χοροί πώς σας φάνηκαν; Τί κριμα, αλήθεια, να μην έλθω και καμμιά ομάδα από τήν Ελλάδα!

ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Ναι, κριμα. Στους χορούς ξεχωριστή έντύπωση έκαμαν σ' όλους μας πρώτ' απ' όλα οι περίφημοι Σέρβοι....

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Ναι, θαυμα ήταν οι Σέρβοι...

ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: για την πλαστικότητα και αρμονικότητα των κινήσεών τους και γενικά για τή ρυθμική και μουσική κατανόηση πού έδειξαν. Πολλοί καλοί εΐταν επίσης και οι Γάλλοι και οι Ινδονήσιοι. Έντελως ξεχωριστή έντύπωση μου έκαμαν ακόμη οι λεπτοί και ευγενικοί χοροί των Αυστριακών και των Γερμανών.

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: Ναι, όλοι εΐταν υπέροχοι.

ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Ξέρετε όμως ότι εκτός από τις χορωδίες, τους χορούς, και γενικά τους διαγωνισμούς πού διεξάγονται τήν ημέρα, έχουμε και τις συναυλίες.

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: "Α, ναι, βέβαια. Τις συναυλίες πού δίνονται κάθε βράδυ...

ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Και αυτές παρουσιάζουν έξαιρετικό ενδιαφέρον φέτος με τήν συμμετοχή μερικων καλλιτεχνων διεθνοϋς φήμης, όπως ο Ιταλός βαρύτονος, Τίτο Γκόμπι πού θ' ακούσουμε απόψε, ο περίφημος Χιλιανός πιανίστας Κλάουντιο Αρράν, πού θά συμμετάσχη τήν Κυριακή στό Συμφωνικό Κοντσέρτο τής Φιλαρμονικής Ορχήστρας του Λονδίνου, πού θά κλείσει μάλιστα και τό Φεστιβάλ.

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ: "Ωστε έχουμε ν' ακούσουμε πολλά ακόμα έξαιρετικά ενδιαφέροντα... Σας εύχαριστώ πολύ, κύριε Μιχαηλίδη. Εΐμαι βέβαιος πώς βιάζεστε νά γυρίσετε στά καθήκοντά σας. Σας εύχαριστώ και πάλι πάρα πολύ.

ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ: Σας εύχαριστώ κι' εγώ.

στούς Θύαλλους καί σ' ὅσους ἄλλους συνέρχονται ἐκεῖ νά χαροῦν μερικές
ἡμέρες ἀγνῆς μουσικῆς καί τραγουδιῶ.

Τό Φεστιβάλ τοῦ 1947 - τό πρῶτο - περιορίστηκε σέ διεθνεῖς
διαγωνισμούς ἐρασιτεχνικῶν χορωδιῶν καί σολίστ. Ἀργότερα προστέθη-
καν λαϊκοί χοροί καί τραγούδια, πρᾶγμα πού ἔφερε χρῶμα καί προσέδωσε
ζωντάνια στό πανηγύρι. Τά τελευταῖα τέσσαρα χρόνια ἦρθαν χορωδίες καί
χορευτικά συγκροτήματα ἀπό τήν Αὐστρία, τό Βέλγιο, τήν Τσεχοσλοβακία,
τή Δανία, τή Γαλλία, τή Γερμανία, τήν Οὐγγαρία, τήν Ολλανδία, τήν
Ἰταλία, τή Νορβηγία, τήν Πορτογαλία, τήν Ελβετία, τή Σουηδία, τίς
Ἡνωμένες Πολιτεῖς, τήν Ἰσπανία, τή Γιουγκοσλαβία, καθώς βέβαια καί
τή Μεγάλη Βρετανία καί Ἰρλανδία. Φέτος συμμετέχουν καί ἡ Χιλή, ὁ
Καναδάς, ἡ Φιλλανδία καί ἡ Ἰνδονησία. Τό 1947 ἔλαβαν μέρος σαράντα
χορωδίες, ἐνῶ φέτος κάπου ἑκατόν εἴκοσι χορωδίες, καί χορευτικές ὁμάδες.

Τό θέαμα ἀντρῶν, γυναικῶν καί παιδιῶν, ἀπό τόσα καί τόσα μέρη
τοῦ κόσμου, μέ τίς γραφικές ἐνδυμασίες τους, πού γεμίζουν τήν τεράστια
τέντα, τή στημένη στή μέση τοῦ λειβαδιοῦ καί οπου διεξάγονται οἱ διαγω-
νισμοί, καί πού πλημμυρίζουν ἀπ' ἐκεῖ τίς ὀλόγυρα πλαγιές καί τούς παλαι-
ούς δρομάκους τῆς ὁμορφῆς πολίχνης τοῦ Κλαγκόχλεν, εἶναι κάτι πού μιά
φορά νά τό δεῖς δέν τό λησμονεῖς ποτέ!

-o-o-o-o-o-o-

χωρίς τὰ λογ-
ριά/πνε τῆς

"Οποιος θέλει νά μνηθεῖ στά μυστήρια τῆς φύσεως", λέει κάπου ὁ δημογράφος καί κριτικός Οὐίλλιαμ Χάζλιτ, "δέν ἔχει παρά νά ἐπισκεφτεῖ τήν κοιλάδα τοῦ Χλαγκόχλεν". Καί μερικεύοντας τή σκέψη του προσθέτει: "Στήν κοιλάδα αὐτή ἡ ζωή μου ἄρχισε κατά κάποιον τρόπον ξανά ἀπό τήν ἀρχή. Στό ποτάμι πού φειδοσέρνεται στό μάκρος της τό πνεῦμα μου ξαναβαπτίστηκε, λέτε, στά γάργαρα νερά τοῦ Ἑλικῶνα."

Πόσο δίκιο εἶχε ὁ Χάζλιτ! Καί πόσο δίκιο εἶχαν ἐκεῖνοι πού διάλεξαν τό Χλαγκόχλεν γιά τό διεθνές τοῦτο μουσικό πανηγύρι!

Ἐπισκέπτομαι γιά πρώτη φορά τή βορεινή Οὐαλία καί ὁμολογῶ πώς ἀσκεῖ ἀπάνω μου μιάν ἀκαταμάχητη γοητεία. Τό πράσινο, τό χρῶμα αὐτό τῆς ἐλπίδας, εἶναι ἡ συμπάθειά μου καί τό βρῆμα ἐδῶ σέ ὅλους τούς τόνους -ἀπό τό ξανθοπράσινο τῶν θερισμένων χωραφιῶν, διάστικτων τώρα μέ ἄσπρα, κίτρινα, ρόζ καί κίτρινα λουλούδια, καί τό ἀργυροπράσινο τῆς λυγερῆς, τρεμοσάλευτης λεύκης ὡς τό σκοῦρο πράσινο τοῦ δρῦ καί τό πῖο σκοῦρο ἀκόμα τοῦ σμιλαγκιοῦ, τοῦ ἱεροῦ δέντρου τῶν Κελτῶν.

Σάν ἔφτασα στό Χλαγκόχλεν ὁ οὐρανός εἶταν γελαστός, ἕνας ἀπτικός οὐρανός ἀνοιξιάτικος πού πλημμύριζε μέ φῶς τήν ὑδρόχαρη κοιλάδα. Πρὸς τό βράδυ συνοφρυώθηκε κάπως καί πῖο ἀργά τή νύχτα, ὅταν, μέσα στήν τεράστια σιηνή μέ τίς 6,500 θέσεις, παρακολουθούσαμε τίς ἰνδικές χορευτικές ἐπιδείξεις τοῦ Ράμ Γκοπάλ, ὡς οἶξε γιά λίγην ὥρα τούς κρουνούς του. "Αν θέλετε βλάστηση πληθωρική, σάν νά μάς ἔλεγε, εἶναι ἐνάγκη νά βρέχω."

Οἱ φιλόξενοι ντόπιοι, μέ τήν τραγουδιστή λαλιά τους - στήν Κέρκυρα βρισκόμαστε ἢ στήν Οὐαλία; - μάς πληροφόρησαν πώς ἡ ἀνομβρία εἶχε κρατήσει μιὰ ὀλόκληρη βδομάδα! Τό χιλιοτραγουδημένο ποτάμι τοῦ ΝΤΗ, μέ τήν κοίτη του στεγνή κατά τά δυό-τρίτα (πόσο εὐκόλα, ἀλήθεια, στει ρεύουν τά ποτάμια στή Μεγάλη Βρεταννία!), κυλοῦσε παιγνιδιάρικα τά λίγα του νερά κάτω ἀπό ~~τὸ πέτρινο γεφυριό~~ ^{τὸ πέτρινο γεφυριό} τοῦ πέτρινου γεφυριοῦ, πού βρίσκεται ἀκριβῶς στό κέντρο τῆς γραφικῆς πολίχνης. Ἡ λαϊκὴ φαντασία, ποτέ διστακτικὴ στά πετάγματά της, συμπεριέλαβε τό γεφυράκι αὐτό ἀνάμεσα στά "ἑπτὰ θαύματα" τῆς Οὐαλίας.

"Ας σταθοῦμε μιὰ στιγμή στή μέση τοῦ γεφυριοῦ. Πολύχρωμα εὐθυμολήθη πηγαινοέρχονται ἀπό τή μιάν ὄχθη στήν ἄλλη - κοπέλλες καί νέοι μέ

τίς ἐθνικές ἐνδυμασίες πληθώρας χωρῶν τῆς Εὐρώπης, ἀκόμα καί τῆς Γιουγκοσλαβίας, τῆς Οὐκρανίας καί τῆς Φιλλανδίας, Ἴνδοί καί Ἰνδές, Οὐαλλοποῦλες μέ μαῦρα φουγαρωτά πλατύγυρα καπέλλα καί κοντές ποδιές, Σκωτσέζοι ἐκδρομεῖς, Σκανδιναυοί φοιτητές. Ἕνα ἀδιάκοπο σύρε κ' ἔλλα κάτω ἀπό τὰ γιορτινά τόξα πού σχηματίζουν οἱ μικροσκοπικές σημαῖες δεκάδων κρατῶν.

Ρίχνετε τό βλέμμα ὀλόγυρά σας. Οἱ καταπράσινοι λόφοι ἀγκαλιάζουν τό Χλαγκόχλεν ἀπό παντοῦ. Στό φρύδι ἐνός διακρίνεται ἡ σιλουέττα τῆς ξεδοντιασμένης μασέλλας ἐνός κάστρου. "Ἐρείπιο πολέμων ξεχασμένων", τό περιγράφει κάπου ὁ ρωμαντικός Οὐέρντσουέρθ.

Δέν ξέρω τί ὄψη παρουσιάζει τό Χλαγκόχλεν μέ τά καθημερινά του, ἀπόψε ὅμως, στολισμένο καί γεμάτο προσμονή, σφύζει ἀπό ζωή καί κέφι. Ἕνας ἀέρας πολιτισμένου καρναβαλιοῦ ἀλαφροπνέει στήν κοιλάδα του Ντή. Τήν εἰκόνα τοῦ καρναβαλιοῦ μᾶς τήν ὑποβάλλουν οἱ ἀναρίθμητες ἐθνικές ἐνδυμασίες καί ὁ πρόσχαρος σκηنيκός διάκοσμος τῆς χαριτωμένης χωροπούλας, ὅμως εἶναι βαθειά πολιτιστικό τό διεθνές τοῦτο πανηγύρι. Ἐχουν συγκεντρωθεῖ ἐδῶ διαλεχτές χορωδίες καί χορευτικά συγκροτήματα ἀπ' ὅλο τόν κόσμο. Θά μᾶς προσφέρουν ἐκτελέσεις ἀδιαφιλονείκτης τέχνης. Θά μᾶς προσφέρουν ὅμως κάτι πιο πολύτιμο κι' ἀπ' αὐτό: τή χαρά πού προέρχεται ἀπό τή διαπίστωση πώς οἱ διαφορές μας, οἱ διαφορές μεταξύ τῶν λαῶν, ἐπιφανειακές καθῶς εἶναι, δέν ὑπάρχει λόγος νά μᾶς χωρίζουν καί νά δημιουργοῦν ὀλέθριες ἀνάμεσά μας ἀντιθέσεις. Κάθε λαός ἔχει νά συνεισφέρει κάτι στόν πολιτισμό. Κανενός ἡ συμβολή δέν εἶναι ἀξιοπεριφρόνητη. Οἱ ἐθνικές ὀμάδες πού συμμετέχουν στό μουσικό καί χορευτικό Φεστιβάλ τοῦ Χλαγκόχλεν ἤρθαν σκεπτικῶς γιά νά μᾶς δείξουν μερικές ἀπό τίς συμβολές αὐτές, μερικά ἀπό τά πολύτιμα πετράδια πού σχηματίζουν τό ὄρατο μωσαϊκό τοῦ πολιτισμοῦ μας. Τό πνεῦμα τῆς εὐγενικῆς ἀμιλλας πού ἀσφαλῶς θά ἐπικρατήσῃ ἀποτελεῖ ἀρκετή ἐγγύηση γιά τό καλλίτερο μέλλον πού ἐπιφυλάσσεται στήν ἀνθρωπότητα. Εἶναι τό ἴδιο ἐκεῖνο πνεῦμα πού γνωρίσαμε ἐδῶ καί τρία χρόνια στούς Ὀλυμπιακοὺς τοῦ Λονδίνου. Εἶναι τό πνεῦμα πού θά ὀδηγήσῃ στήν εἰρηνική συμβίωση τῶν λαῶν.

Μιά ιδέα του Μουσικού και Χορευτικού Φεστιβάλ του Κλαγκόχλεν προσπαθήσαμε να σας δώσουμε προχτές. Προχτές όμως αφήσαμε την περιγραφή να σας μιλήσει. Σήμερα θ' αφήσουμε τους ήχους. Δίγες, βέβαια, εισαγωγικές εξηγήσεις χρειάζονται κι' άποψε.

Τό Κλαγκόχλεν είναι μια χαριτωμένη πολίχνη στη βόρεια Ουαλλία. Έκει, στις καταπράσινες όχθες του ποταμού Ντή, οργανώνεται από τά 1947 ένα διεθνές μουσικό Άϊστέδβοντ, όπως λέγεται. Άϊστέδβοντ - Ουαλλική, Κελτική δηλαδή λέξη - θά περ συγκέντρωση, πανηγύρι, φεστιβάλ. Τά πρώτα Φεστιβάλ του Κλαγκόχλεν εΐταν φεστιβάλ μουσικής και τραγουδιού. Τώρα συμπεριλαμβάνουν και χορευτικές επιδείξεις. Στο σημεΐο όμως αυτό οφείλουμε να τονίσουμε κάτι: ότι τά τραγούδια και οι χοροί πρέπει να έχουν φολκλοριστικό, λαογραφικό χαρακτήρα. Ή να είναι δηλαδή καθαρή λαογραφία, ή να έχουν τήν πηγή τους στη λαογραφία.

Στό φετεινό Φεστιβάλ εΐχαμε 120 περίπου χορωδίες, χωρίς να λογαριάζουμε τά χορευτικά συγκροτήματα και τό πλήθος των σολίστ που πήραν μέρος στους διαγωνισμούς βιολιού, πιάνου και τραγουδιού. Οί διαγωνισμοί, με τήν αναγόρευση των νικητών - ατόμων ή ομάδων - και τήν άπονομή επάθλων από πενταμελή έλλανόδικο επιτροπή, στην οποία φέτος συμμετετεχε και ο Κύπριος συνθέτης και μουσικοκριτικός, κ. Σ. Μιχαηλίδης, αποτελούν ένα από τά χαρακτηριστικά του Φεστιβάλ του Κλαγκόχλεν.

Σ' ένα μικρό ύψίπεδο, στη δεξιά όχθη του Ντή, στήνεται κάθε χρόνο μια τεράστια τέντα, ένα μαρκίζ όπως τό λένε. Ή φετεινή τέντα χωρούσε 6,500 θεατές καθιστούς. Εΐχε σχήμα σταυρού, στο επάνω μέρος του οποίου υπήρχε ένα ανάβαθρο, μια μεγάλη άνθοστόλιστη σκηνή. Μπροστά στη σκηνή είχαν τοποθετηθεί μικρόφωνα και, κατά κανονικά διαστήματα κάτω και έξω από τήν τέντα, ήταν τοποθετημένα μεγάφωνα.

Τήν κυρία μέρα του Φεστιβάλ, τήν περασμένη Τετάρτη, είχαν καταληφθεί όλες οι θέσεις κάτω από τήν τέντα και υπολογίζεται πως άλλα 15,000 άτομα - ακροατές αυτοί και όχι και θεατές μαζί - είχαν μαζευτεί στα όλόγυρα χωράφια και πλαγιές και άκουγαν από τά μεγάφωνα. Μέσα στον κόσμο κυκλοφορούσαν, με τίς γραφικές εθνικές ένδυμασίες τους, κάπου 1,200 ξένοι - Ιταλοί, Γιουγκοσλαβοί, Γερμανοί, Φιλλανδοί, Καναδοί, Γάλλοι, Χίλιανοί, Έλβετοί, Βέλγοι, Ολλανδοί, Σκανδιναβοί, Ινδονήσιοι, ακόμα και Ούκρανοί, μόνο που οι τελευταίοι - μια θαυμάσια χορωδία - δεν είχαν έρθει πραγματικά από τήν πατρίδα τους, αλλά εΐταν πρόσφυγες ή μετανάστες που εργάζονται τώρα στην Άγγλία. Τό θέαμα από τήν πλαγιά του λόφου εΐταν άληθινά φαντασμαγορικό. Εκείνο όμως που συγκινούσε και γοήτευε περισσότερο, εκείνο που σας γέμιζε με εΐσιοδοξία για τό μέλλον της ανθρωπότητας, εΐταν ή φιλική ατμόσφαιρα, τό πνεύμα της αδελφής αδελφωσύνης που επικρατούσε μεταξύ των αντιπροσωπευτικών αυτών ομάδων τόσων και τόσων φυλών του κόσμου.

Καιρός όμως να καταλάβουμε τίς θέσεις μας κάτω από τήν τέντα. Τό πλούσι ο τραπέζι είναι στρωμένο.

Ἡ μουσική καί χορευτική πανδαισία ἔρχισε μ' ἕναν ὕμνο πού ἔφαλε ἡ Χορωδία Γυναικῶν τοῦ Κλαγιόχλεν, μέ τή συμμετοχή τοῦ ἀκροατηρίου.

ΔΙΣΚΟΣ 1'10"

Καί ἀκολουθήσε ὁ ἀγωνισμός σολίστ καί χορωδιῶν πού κράτησε ὅλο τό πρωί. Τό ἀπόγευμα ἀφιερῶθηκε ὁλόκληρο σέ χορευτικές ἐπιδείξεις μέ τραγούδι ἢ μουσική ἢ καί τά δυό μαζί, καί τό βράδυ συνεχίστηκε ἡ πανδαισία μέ μικτό πρόγραμμα. Θά προσπαθήσουμε νά σᾶς δώσουμε μιά, κατά τό δυνατό ἀντιπροσωπευτική, ἐπιλογή τῶν ὧσων εἴχαμε τήν ἐξαιρετική τύχη ν' ἀκούσουμε καί νά δοῦμε.

Ἄς ἀρχίσουμε λοιπόν, μέ δυό περίεργες ἀντιθέσεις, αὐτό σολίστ πνευστῶν, ἕνα Γιουγκοσλαῦο πού ἔπαιζε τή φλογέρα, καί ἕναν Ἑλβετό πού ἔπαιζε τό περίφημο ἄλπενχορν, τό κέρασ τῶν ἄλπεων. Ἡ μέν φλογέρα χωροῦσε σέ μιά τσέπη, τό δέ κέρασ τῶν ἄλπεων... Ἀκούστε ὅμως πρῶτα τή φλογέρα...

ΔΙΣΚΟΣ 0'45"

.....τό δέ κέρασ τῶν ἄλπεων, πού ξεπερνοῦσε τά τρία μέτρα σέ μήκος, ἔκαμε πολλούς νά διερωτηθοῦν πῶς τό περίεργο αὐτό ὄργανο κατόρθωσε νά κάμει ὅλο τό ταξίδι ἀπό τήν Ἑλβετία ὡς τή βόρεια Οὐαλλία χωρίς νά κακοποιηθεῖ. Ἦταν τόσο μεγάλο, πού στήν πρωϊνή προκαταρκτική ἐπιλογή, πού ἔγινε σέ μιά αἴθουσα τοῦ Δημαρχείου τοῦ Κλαγιόχλεν, δέ χωροῦσε στήν αἴθουσα αὐτή, κ' ἔτσι ἡ μέν Ἑλληνοδύκος Ἐπιτροπή παρακολούθησε ἀπό τήν αἴθουσα μέ τά παράθυρα ἀνοικτά, ὁ δέ Ἑλβετός σολίστ ἔπαιζε τό κέρασ του στό δρόμο ἀπ' ἔξω ἀπό τό Δημαρχεῖο, σταματώντας μάλιστα γιά λίγο τήν τροχαία κίνηση. Ἀκούστε τον τώρα, ὅπως ξανάπαιζε ἀργότερα, κάτω ἀπό τή μεγάλη τέντα

ΔΙΣΚΟΣ 1'10"

Ἡ ἐπαρχία τοῦ Τρεντίνο συνορεύει μέ τήν Ἑλβετία. Ἀπ' ἐκεῖ, ἀπό τό Τρέντο, ἦρθε μιά χορωδία, πού χειροκροτήθηκε πολύ καί πού, μεταξύ ἄλλων, ἐξετέλεσε καί τό τραγούδι πού θ' ἀκούσετε τώρα.

ΔΙΣΚΟΣ 1'10"

Ἡ χορωδία τῆς Ἑλσίγκης πῆρε στό διαγωνισμό τό τρίτο βραβεῖο. Ξανθά λεβεντόπαιδα καί λεβεντοκόριτσα, ἄφογα στήν ἐμφάνιση καί μέ λεπτό μουσικό αἶσθημα, τραγούδησαν τό "Μιά καλοκαιριατική νύχτα πῆγα στό μπαλέττο".

ΔΙΣΚΟΣ 1'45"

Τά χειροκροτήματα ἀνέβηκαν εἶμαι βέβαιος ὅτι θά συμφωνήσετε μαζί μας, τοῦς ἀξιζαν.

Ἄλλά μέ χειροκροτήματα ἀνέβηκαν στό ἀνάβαθρο καί οἱ Γάλλοι. Μέ τήν χαρακτηριστική τους αὐθορμησία εἰσέλασαν κυριολεκτικά στή σκηνή. Μέ τίς γραφικές ἐθνικές δένδυμασιές τους - τῆς ἐπαρχίας τῆς Ὠβέρνη, ἄν δέν ἀπατῶμαι - καί μέ τήν γνωστή γαλατική τους χάρη - τά κρότσια πρό παντός - ἀλώνησαν τήν σκηνή μέ τήν περίφημη Παστουρέλ.

ΔΙΣΚΟΣ 0'45"

Γραφική ὅμως εἶναι καί ἡ ἐνδυμασία τῶν γυναικῶν τῆς Οὐαλλίας, μέ τά μαύρα φηλά σά φουγάρα πλατύγυρα καπέλλα. Οἱ

666(3)

Ουάλλοι φημίζονται επίσης και για τή λεπτό μουσικό τους αίσθημα.
'Ακούστε τή Χορωδία Κοριτσιών της Κομητείας Μπρίτζεντ με συνοδεία πιάνου.

ΔΙΣΚΟΣ 1'30"

Ξαναγυρίζουμε στη Σερβία για ν' ακούσουμε ένα τραγούδι με φλογέρα, για χορό, που θυμίζει τόσο και τραγούδια 'Ελληνικά.

ΔΙΣΚΟΣ 2'00"

'Αλλά στο Φεστιβάλ αυτό, δέν αντιπροσωπεύθηκε μόνο ή Εύρώπη.
'Από τήν Ινδουσία είχαμε μία όρχήστρα κρουστών όργάνων, με έντε-
λεστές όμως 'Ολλανδούς.

ΔΙΣΚΟΣ 1'30"

"Αν θέλετε ν' ακούσετε και βέρο τραγούδι 'Ινδουσιακό - και, ξέρετε, τραγουδούν καθιστοί σταυροπόδι και κένουνβ/ διάφορες μιμικές κινήσεις - ακούστε τούτο τό κομμάτι. Τό έτελοσν ντόπιοι 'Ινδο-
νήσιοι.

ΔΙΣΚΟΣ 1'30"

Τέ πρώτο βραβεύο όμως τό πήρε ή Χορωδία του Πανεπιστημίου του 'Αγίου 'Ιωσήφ, της Νέας Βρουμβίλης του Καναδά. Με τήν κοσμαγάπητη ΛΑΟΥΕΤ, που τραγούδησαν με ήφθονο κέφι και κατενθουσίασαν τό άκρο-
ατήριο, θα κλείσουμε τό λάποφινό μας πρόγραμμα με ήχογραφήσεις από τό μουσικό και χορευτικό φεστιβάλ του Χλαγκόχλεν, που θα μείνει άλησμόνητο σ' όσους είχαν τήνέξαιρετική τύχη νά τό παραολουθήσουν.

ΔΙΣΚΟΣ 2'00"

Τ Ε Λ Ο Σ